



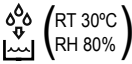
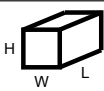
MASTER



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

DH 716 DH 720

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA -
TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT -
DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK -
DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS -
TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS - INFORMAZIONI
TEHNICE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI -
TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - 技术参数**

MODEL	DH 716	DH 720
	~220V-240V-B / 50Hz - Гц 260W - Вт	~220V-240V-B / 50Hz - Гц 390W - Вт
 (RT 30°C) (RH 80%)	16 l/day - л / 24ч	20 l/day - л / 24ч
	Rotary	Rotary
	R-134a 0,14kg - кг	R-134a 0,15kg - кг
	5 ~ 32°C	5 ~ 32°C
	35 ~ 95%	35 ~ 95%
	5 L - л	5 L - л
	336 x 210 x 547 mm - мм	336 x 210 x 569 mm - мм
	10,4 kg - кг	11 kg - кг
CO ₂ Eq	0,2002	0,2145
GWP	1430	

en: THE UNIT IS SEALED AND CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY KYOTO PROTOCOL.
it: L'APPARECCHIO È SIGILLATO E CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO.
de: DAS BAUTEIL IST VERSIEGELT UND ENTHÄLT FLUORKOHLENWASSERSTOFFHAL TIGE TREIBHAUSGASE ENTSPRECHEND DES KYOTO PROTOKOLLS.
es: LA UNIDAD ESTÁ SELLADA Y CONTIENE GASES FLUORADOS DE EFECTO INVERNADERO REGULADOS POR EL PROTOCOLO DE KYOTO.
fr: L'APPAREIL EST SCELLÉ ET CONTIENT DES GAZ FLUORÉS À EFFET DE SERRE VISÉS PAR LE PROTOCOLE DE KYOTO.
nl: DE UITRUSTING IS VERZEGELD EN GEFLUOREERDE BROEIKASGASSEN BEVAT DIE VALLEN ONDER HET PROTOCOL VAN KYOTO.
pt: O APARELHO É SIGILADO E CONTÉM GÁS FLUORADO EFEITO DE ESTUFA REGULAMENTADOS PELO PROTOCOLO DE KYOTO.
da: ENHEDEN ER FORSEGLET OG INDEHOLDER FLUORHOLDIGE DRIVHUSGASSER I OVERENSSTEMMELSE MED KYOTO-PROTOKOLLEN.
fi: YKSIKKÖ ON SULJETTU JA SISÄLTÄÄ FLUORATTUJA KASVIHUONEKAASUJA, JOITA KIOTON PÖYTÄKIRJAN.
no: APPARATET ER LUKKET OG INNEHOLDER FLUORISERTE DRIVHUSGASSER I OVERENSSTEMMELSE MED KYOTOPROTOKOLLEN.
sv: ENHETEN ÄR FÖRSEGLAD OCH INNEHÅLLER FLUORERADE VÄXTHUSGASER SOM OMFATTAS AV KYOTOPROTOKOLLET.
pl: URZĄDZENIE ZAMKNIĘTE HERMETYCZNIE, ZAWIERA FLUOROWANE GAZY CIEPLARNIANE OBJĘTE PROTOKOŁEM Z KYOTO.
ru: БЛОК ГЕРМЕТИЧЕСКИ ЗАКРЫТ И СОДЕРЖИТ ФТОРСОДЕРЖАЩИЕ ПАРНИКОВЫЕ ГАЗЫ В СООТВЕТСТВИИ С КИОТСКИМ ПРОТОКОЛОМ.
cs: TENTO VÝROBEK JE BEZPEČNĚ UTĚSNĚN A OBSAHUJE FLUOROVANÉ SKLENÍKOVÉ PLYNY DLE MEZINÁRODNÍHO PROTOKOLU Z KJÓTA.
hu: A KÉSZÜLÉK ZÁRT RENDSZERE A KYOTO. EGYEZMÉNY ÁLTAL ENGEDÉLYEZETT, FLUÓROZOTT, ÜVEGHÁZHASZÚ GÁZOKAT TARTALMAZ.
sl: NAPRAVA JE ZATESNJENA IN VSEBUJE TOPLOGREDNE PLINE S FLUOROM, KI USTREZAJO KYOTSKEM PROTOKOLU.
hr: UREĐAJ JE ZABRTVLJEN TE SADRŽI FLUORIZIRANE STAKLENIČKE PLINOVE PREMA EKOLOŠKOM PROTOKOLU IZ KYOTA.
it: L'APPARECCHIO È SIGILLATO E CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO.
lv: VIENĪBA IR NOSĒGTS UN IEKĀRTA SATUR FLUORĪDA SILTUMNĪCAS EFEKTU IZRAISOŠO GĀZI, UZ KO ATTIECAS KYOTO PROTOKOLS.
et: SEADE ON HERMEETILISELT SULETUD JA SISALDAB FLUORITUD KASVUHOONEGAASI, MIS ON KOOSKÖLAS KYOTO PROTOKOLLIGA.
ro: UNITATEA ESTE SIGILATĂ ȘI CONTINE GAZA FLUORINATĂ CU EFECT DE SERA REGLEMENTATĂ DE PROTOCOLUL DE LA KYOTO.
sk: TENTO VÝROBEK JE BEZPEČNĚ UTESNĚNÝ A OBSAHUJE FLUOROVANÉ SKLENNÍKOVÉ PLYNY PODĽA MEZINÁRODNÉHO PROTOKOLU Z KJÓTA.
bg: МАШИНАТА Е ЗАПЕЧАТАНА И СЪДЪРЖА ФЛУОРНИ ПАРНИКОВИ ГАЗОВЕ, ЧИЕТО НИВО Е В ПЪЛНО СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРОТОКОЛА ОТ КИОТО.
zh: 此容器是密封的，并装有京都议定书所涵盖的含氟温室气体。

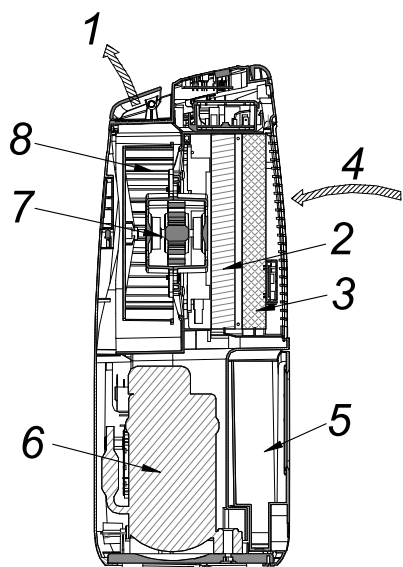


Fig. 1

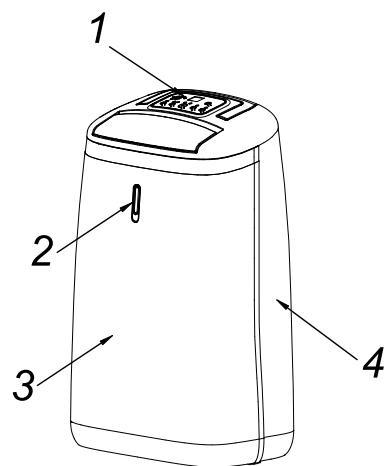


Fig. 2

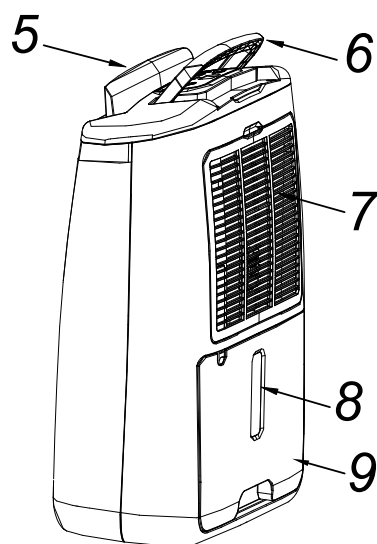


Fig. 3

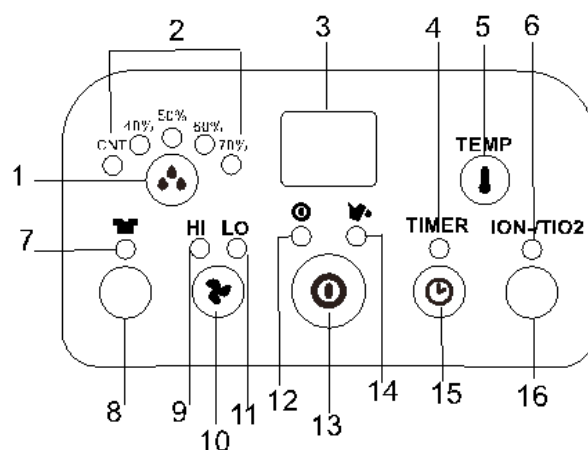


Fig. 4

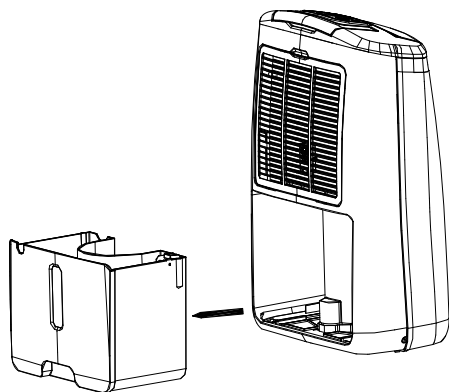


Fig. 5

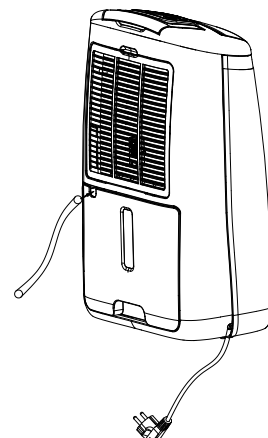


Fig. 6

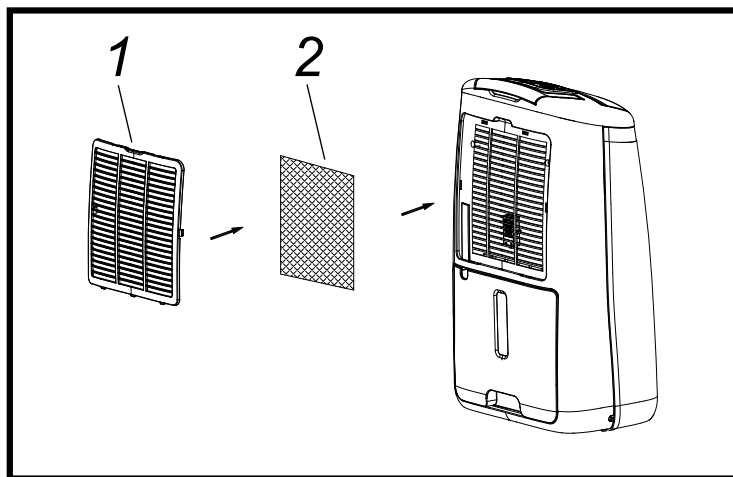


Fig. 7

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

zh

СОДЕРЖАНИЕ

1...	ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ
2...	РАСПОЛОЖЕНИЕ
3...	РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ
4...	ЧАСТИ
5...	ОБСЛУЖИВАНИЕ
6...	ОТВОД ВОДЫ
7...	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ
8...	ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ С ЦЕЛЬЮ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

►► 1. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Данное оборудование предназначено для осушения воздуха. При прохождении воздуха через осушитель, контролируется его относительная влажность, а на охлаждающих элементах конденсируется избыточная влажность. Контакт с холодной поверхностью приводит к конденсации паров воды в воздухе. Далее сконденсированная вода безопасным способом отводится в резервуар для воды. Осушенный воздух проходит через конденсатор, в котором он незначительно подогревается, а далее опять попадает в помещение, причем его температура на выходе немного повышается.

► FIG. 1

1. СУХОЙ ТЕПЛЫЙ ВОЗДУХ,
2. КОНДЕНСАТОР,
3. ИСПАРИТЕЛЬ,
4. ВОЗДУХ, НАСЫЩЕННЫЙ ВЛАЖНОСТЬЮ,
5. РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ,
6. КОМПРЕССОР,
7. ДВИГАТЕЛЬ
8. РОТОР ВЕНТИЛЯТОРА

►► 2. РАСПОЛОЖЕНИЕ

Избыток влажности распространится по всему помещению таким же образом, как запах во время приготовления. Поэтому, осушитель должен быть расположен так, чтобы поглощать влажность со всего помещения.

Если в одном месте появится повышенная потребность поглощения влажности, осушитель можно установить вблизи этого места, а позже переставить его в центр помещения.

Во время установки осушителя, следует убедиться, что он расположен на ровной поверхности, а также в том, что с каждой стороны прибора есть 10 см (4") пространства для обеспечения эффективного потока воздуха.

Данный осушитель имеет самоуставливающиеся колеса, чтобы обеспечить его лучшую мобильность. Перед перемещением прибора, его следует выключить, а резервуар для воды опорожнить.

Не рекомендуется использовать удлинитель, в связи

с этим следует убедиться, что прибор находится достаточно близко от электрического гнезда. В случае необходимости использования удлинителя, следует убедиться, что диаметр проводов составляет не менее 1 мм².

Во время работы осушителя, в случае необходимости внешние двери и окна должны быть закрыты, чтобы обеспечить максимальную эффективность прибора.

►► 3. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ВНИМАНИЕ!

► Осушитель должен находиться в вертикальном положении.

► После транспортировки или в случае наклона (например, во время очистки) осушитель следует оставить на один час в вертикальном положении перед подключением к сети питания.

► Все посторонние предметы следует хранить вдали от входных и выходных отверстий воздуха.

► Электропитание должно соответствовать спецификации, указанной на информационном щитке на задней стенке прибора.

► Если провод питания поврежден, во избежание угрозы его должен заменить авторизованный представитель сервисного обслуживания или лицо с соответствующими квалификациями.

► Для включения и выключения прибора, ни в коем случае не следует пользоваться штепсельной вилкой. Всегда следует пользоваться выключателем на панели управления.

► Перед перемещением прибора, его следует сначала выключить и опорожнить резервуар для воды.

► Не следует применять аэрозолей и других легковоспламеняющихся чистящих средств.

► Ни в коем случае прибор нельзя поливать или обрызгивать водой.

► ДАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ НЕ МОЖЕТ ОБСЛУЖИВАТЬСЯ ЛИЦАМИ(ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ) С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, РЕЦЕПТОРНЫМИ ИЛИ УМСТВЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ, ЛИБО ЛИЦАМИ, НЕ ИМЕЮЩИМИ НЕОБХОДИМОГО ОПЫТА И НЕ ПРОШЕДШИМИ СПЕЦИАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ У ЛИЦ, НЕСУЩИХ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ. СЛЕДУЕТ СЛЕДИТЬ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ДЕТИ НЕ ИГРАЛИ С ОБОРУДОВАНИЕМ.

ВАЖНО!

Прибором не следует пользоваться при температуре ниже 5°C, чтобы исключить оледенение испарителя.

►► 4. ЧАСТИ

► Передняя часть FIG. 2

1. Панель управления
2. Подсветка
3. Передняя панель
4. Задняя панель

► Задняя часть FIG. 3

5. Вентиляционный клапан
6. Ручка
7. Вход воздуха / Фильтры
8. Окно регулирования уровня воды
9. Резервуар для воды

►► 5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

► Панель управления FIG. 4

1. Кнопка настройки уровня влажности
2. Индикатор режима работы (непрерывный, влажность 40%, 50%, 60%, 70%)
3. Дисплей температуры/влажности
4. Индикатор работы таймера
5. Кнопка индикации температуры
6. Индикатор ионизатора и TiO₂ (опциональные функции, в зависимости от приобретенной модели)
7. Индикатор ОСУШИТЕЛЬ ВОЗДУХА
8. Кнопка ОСУШИТЕЛЬ ВОЗДУХА
9. Индикатор высокой скорости вращения вентилятора
10. Кнопка скорость/вентиляция
11. Индикатор низкой скорости вращения вентилятора
12. Индикатор питания
13. Кнопка ON/OFF (питание)
14. Индикатор «Уровень заполнения водой»
15. кнопка ВРЕМЯ
16. Кнопка ионизатора и TiO₂ (опциональные функции в зависимости от приобретенной модели)

► Функция подсветки:

Синий свет – влажность помещения > 70%
Зеленый свет – влажность помещения 50~70%
Красный свет – влажность помещения < 50%
Мигающий красный свет – сигнал, информирующий о наличии воды в резервуаре.

► Обслуживание

1. Подключите устройство к соответствующей сети питания. (Необходимо проверить напряжение/частоту на заводской табличке прибора).
2. Нажмите кнопку ON/OFF, чтобы включить устройство. Компрессор начнет работать.
3. Нажмите кнопку настройки уровня влажности, чтобы выбрать режим работы: непрерывный, уровень влажности 40%, 50%, 60% или 70%. Загорится соответствующий индикатор для данного значения.
4. Нажмите кнопку скорость/вентиляция, чтобы выбрать высокую или низкую скорость вращения вентилятора. Загорится соответствующий индикатор для данного значения.
5. Нажмите кнопку ВРЕМЯ, чтоб настроить необходимое время работы (1~24 часа). После нажатия кнопки ВРЕМЯ на дисплее высветится актуально выбранное

время, отпустите кнопку на 8 секунд, чтобы окно вернулось в режим индикации уровня влажности в помещении. По истечении указанного времени компрессор автоматически выключится.

6. После нажатия кнопки „ТЕМП” на экране высветится текущая температура в помещении, после отпускания на 8 секунд кнопки, окно вернется в режим индикации влажности воздуха в помещении.

7. Функция ОСУШИТЕЛЬ ВОЗДУХА включает режим турбо системы вентиляции, после чего включается непрерывное удаление влаги воздуха, эта функция позволяет сушить выстиранные вещи.

8. Чтобы выключить устройство, нажмите кнопку ON/OFF.

9. Функция предварительной настройки включения (PRE-SET), при помощи кнопки ВРЕМЯ без включения каких-либо других функций устройства (также кнопки ON/OFF), можно запрограммировать время включения устройства / Например, если настроить время на '2', устройство автоматически включится через 2 часа.

►► 6. ОТВОД ВОДЫ

Если резервуар с водой заполнен, компрессор автоматически выключится в целях безопасности, а индикатор уровня воды загорится красным цветом.

Чтоб вынуть резервуар с водой его следует выдвинуть перпендикулярно из устройства.

После удаления из резервуара воды, его следует установить обратно. Проверьте правильность его установки - лампочка, сигнализирующая о заполненности резервуара водой, погаснет и включится осушитель воздуха.

Обратите внимание, если резервуар будет установлен неправильно, индикатор уровня воды будет гореть красным светом.

НЕПРЕРЫВНЫЙ ОТВОД

Если осушитель воздуха используется в условиях высокой влажности воздуха, резервуар с водой необходимо чаще опорожнять. В этом случае более удобно будет предусмотреть постоянное опорожнение резервуара, для этого необходимо выполнить следующие действия:

1. Выньте резервуар с водой (Рис. 5).
2. Подсоедините водопровод к выпускному отверстию диаметром: 11 мм (провод не поставляется в комплекте с устройством) (Рис. 6).
3. Проверьте, чтобы провод был правильно закреплен и вода вытекала без препятствий. Внимание! При очень низких температурах необходимо дополнительно защитить провод от замерзания.
4. Вставьте резервуар с водой обратно в устройство.

►► 7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ

Перед проведением техобслуживания или очистки осушитель следует всегда отключать от сети электропитания.

ОЧИСТКА КОРПУСА

Для очистки осушителя следует пользоваться мягкой салфеткой.

Ни в коем случае не следует применять легко улетучивающиеся химические вещества, детергенты, бензин, одежду после химической обработки или

другие чистящие растворы. Каждое из этих веществ может повредить корпус прибора.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

Данная модель осушителя воздуха оборудована двумя видами фильтров (FIG. 7):

1. ПРОТИВОПЫЛЬНЫЙ ФИЛЬТР

- Снимите крепление фильтра, выньте фильтр с активным углем.

- Аккуратно очистите фильтр при помощи пылесоса или промойте его под проточной водой. Если фильтр очень загрязнен, промойте его при помощи теплой воды и небольшого количества неагрессивного моющего средства.

- Убедитесь, что фильтр полностью сухой, перед его повторным использованием.

- Необходимо избегать воздействия прямых солнечных лучей на фильтр.

2. АКТИВНЫЙ УГОЛЬНЫЙ ФИЛЬТР (для связывания частиц пыли, содержащейся в воздухе, а также предотвращения размножения бактерий).

Активный угольный фильтр расположен за противопылевым фильтром, в отличие от него, его нельзя мыть. Срок службы угольного фильтра зависит от условий окружающей среды в месте, в котором работает устройство. Фильтр необходимо периодически проверять и заменять в случае необходимости.

ХРАНИЕНИЕ

Если осушитель не будет эксплуатироваться в течение длительного периода, его следует выключить. Провод электропитания следует отключить и очистить:

► Резервуар для воды следует полностью опорожнить и вытереть насухо.

► Прибор следует прикрыть и хранить в месте, где нет воздействия прямых солнечных лучей.

►► 8. ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОСУШИТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ:

► Подключено ли оборудование к сети?

► Включено ли электропитание в здании/помещении?

► Не превышает ли комнатная температура диапазон 5°C - 35°C? Если превышает, то осушитель не может работать в таких условиях.

► Следует убедиться, что гигростат (или переключатель ON/OFF) включен.

► Следует проверить, расположен ли резервуар для воды в осушителе правильно и не переполнен ли он.

► Следует убедиться, что вход и выход воздуха не заблокированы.

ОСУШИТЕЛЬ ВОЗМОЖНО НЕ РАБОТАЕТ:

► Не загрязнен ли фильтр?

► Заблокирован ли вход и выход воздуха?

► Не слишком ли низкая влажность окружающей среды?

ОСУШИТЕЛЬ ОБНАРУЖИВАЕТ ПРИЗНАКИ НЕ ЭФФЕКТИВНОЙ РАБОТЫ:

► Открыты ли окна и двери?

► Есть ли в помещении объект, вызывающий большую влажность?

ОСУШИТЕЛЬ РАБОТАЕТ СЛИШКОМ ГРОМКО:

► Следует проверить, расположен ли прибор на ровной поверхности

ОСУШИТЕЛЬ ПРОТЕКАЕТ:

► Следует убедиться, что оборудование находится в хорошем техническом состоянии.

► Если опция непрерывного отвода воды не используется, следует убедиться, что резиновая заглушка (в нижней части прибора) находится на своем месте.

Коды ошибок на дисплее

Код	Причина	Решение
E1	Датчик температуры окружающей среды (с прикрытием из смолы) открыт или действует неправильно в результате короткого замыкания	Проверить, правильно ли подсоединен датчик температуры окружающей среды к печатной плате.
		Заменить датчик температуры окружающей среды.
		Заменить главную печатную плату.
		Уровень влажности воздуха ниже 40% относительной влажности.
E2	Датчик системы охлаждения (с медным прикрытием) открыт или действует неправильно в результате короткого замыкания	Проверить, правильно ли подсоединен датчик к печатной плате.
		Заменить датчик.
		Заменить главную печатную плату.